

32001O0005

L 190/26

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

12.7.2001

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 21. júna 2001,

ktoré mení a dopĺňa usmernenie ECB/2000/1 z 3. februára 2000 o správe menových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a právnej dokumentácii pre operácie týkajúce sa menových rezerv Európskej centrálnej banky

(ECB/2001/5)

(2001/526/ES)

RIADIACA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

(4) V súlade s článkami 12.1. a 14.3. štatútu tvoria usmernenia ECB neoddeliteľnú súčasť práva spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „zmluva“), najmä na tretiu zarážku článku 105 ods. 2 a na tretiu zarážku článku 3.1. a články 12.1., 14.3. a 30.6. Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“),

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1

Do usmernenia ECB/2000/1 sa vkladá nasledujúci nový článok 3a:

keďže:

„Článok 3a

Minimálne normy pre správanie NCB pri správe menových rezerv ECB

(1) Podľa usmernenia ECB/2000/1 z 3. februára 2000 o správe menových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a právnej dokumentácii pre operácie týkajúce sa menových rezerv Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾ každá národná centrálna banka (NCB) zúčastneného členského štátu vykonáva operácie týkajúce sa menových rezerv Európskej centrálnej banky (ECB) ako zástupca ECB.

Keď NCB koná pri správe menových rezerv ECB ako zástupca ECB, každá takáto NCB zaisťuje, aby jej vnútorné predpisy týkajúce sa takejto správy, či už sú to kódexy správania, podmienky zamestnávania alebo akékoľvek iné typy predpisov (interných predpisov), boli v súlade s minimálnymi normami pre správanie NCB pri správe menových rezerv ECB pripojenými ako príloha 4 k tomuto usmerneniu.“

Článok 2

(2) ECB považuje za potrebné, aby každá NCB konajúca ako zástupca ECB uplatňovala minimálne štandardy pre správanie NCB pri správe menových rezerv ECB. Článok 381 štatútu ustanovuje, že členovia riadiacich orgánov a zamestnanci ECB a NCB sú povinní aj po skončení svojich služobných pomerov nezverejňovať informácie, ktoré podliehajú povinnosti dodržiavania profesionálneho tajomstva.

K usmerneniu ECB/2000/1 sa pripája nasledujúca nová príloha 4:

„PRÍLOHA 4

Minimálne normy pre správanie NCB pri správe menových rezerv ECB

1. ROZSAH

(3) ECB považuje za vhodné, aby právna dokumentácia pre operácie týkajúce sa menových rezerv ECB zahrňovala aj pobočky zmluvných partnerov.

Interné predpisy NCB by mali obsahovať záväzné ustanovenia zabezpečujúce súlad všetkých činností alebo operácií NCB týkajúcich sa menových rezerv ECB s týmito minimálnymi normami.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 207, 17.8.2000, s. 24.

Predpisy obsiahnuté v tomto dokumente by sa mali uplatňovať na členov rozhodovacích orgánov NCB a na všetkých zamestnancov NCB zúčastnených na správe menových rezerv ECB (takíto zamestnanci a členovia rozhodovacích orgánov sa ďalej uvádzajú len pod spoločným označením ‚zamestnanci NCB‘).

Zámerom týchto minimálnych noriem nie je vylúčenie alebo obmedzenie fungovania prísnejších ustanovení stanovených vo vnútorných predpisoch NCB, ktoré sa uplatňujú na zamestnancov NCB, pričom tieto minimálne normy tiež neobmedzujú uplatňovania článku 38 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, ktorý stanovuje, že zamestnanci ECB a NCB sú povinní aj po skončení svojich služobných pomerov nezverejňovať informácie, ktoré podliehajú povinnosti dodržiavania profesionálneho tajomstva.

2. DOHLAD NAD OPERÁCIAMI S PROTISTRANAMI NA TRHU PROSTREDNÍCTVOM RIADIACICH ORGÁNOV

Riadenie činností všetkých zamestnancov NCB zainteresovaných na operáciách s protistranami na trhu je povinnosťou riadiacich orgánov NCB. Povolenia a povinnosti, na základe ktorých by operátori na trhu a pomocní personál mali plniť svoje povinnosti, by sa mal jasne stanoviť písomnou formou.

3. ZABRÁNENIE POTENCIÁLNEMU KONFLIKTU ZÁUJMOV

Zamestnanci NCB sú povinní zdržať sa účasti na akýchkoľvek hospodárskych alebo finančných transakciách, ktoré môžu byť prekážkou ich nezávislosti a nestrannosti.

Zamestnanci NCB by sa mali vyhýbať akejkoľvek situácii, ktorá môže vyvolať konflikt záujmov.

4. ZÁKAZ OBCHODOVANIA ZASVÄTENÝCH OSÔB

NCB by zamestnancom NCB nemali dovoliť, aby sa obchodovalo s dôvernosťami alebo odovzdávali neverejné dôverné informácie získané na pracovisku tretím stranám. Navyše zamestnanci NCB nemôžu využívať neverejné poznatky súvisiace s ESCB získané na pracovisku kedykoľvek pri vykonávaní súkromných finančných transakcií.

Nelegálne využívanie informácií sa vymedzuje ako činnosť ľubovoľnej osoby, ktorá z titulu svojho zamestnania, profesie alebo povinností má prístup k určitým informáciám presnej povahy, ktoré by mohli byť dôležité pri správe menových rezerv ECB predtým, než sa stanú verejnými, a využíva uvedené informácie s plnou znalosťou skutočností pri získavaní alebo narábaní s aktívami (vrátane prevoditeľných cenných

papierov) alebo právami (vrátane práv z derivátov), ktorých sa uvedené informácie úzko týkajú, buď vo svoj vlastný prospech, alebo v prospech tretej strany, buď priamo, alebo nepriamo.

NCB by mali prijať vhodné postupy, ktoré ich riadiacim orgánom, resp. pracovníkom kontrolujúcim dodržiavanie predpisov, umožnia kontrolovať, či finančné operácie, do ktorých vstupujú zamestnanci NCB, sú v súlade s týmto predpisom na základe platných vnútroštátnych zákonov a praxe pracovného trhu. Navyše tieto postupy by mali byť prísne obmedzené na kontroly dodržiavania predpisov týkajúcich sa tých druhov transakcií, ktoré by mohli byť dôležité pri správe menových rezerv ECB. Takéto kontroly dodržiavania predpisov by sa mali vykonávať iba tam, kde pre takéto kontroly existujú nevyvrátiiteľné dôvody.

5. POHOSTENIE A DARY

V priebehu správy menových rezerv ECB nemôžu zamestnanci NCB žiadať od tretích strán dary a pohostenie ani nemôžu prijímať dary a pohostenie navyše oproti obvyklým alebo zanedbateľným množstvám, či už finančným alebo nefinančným, ktoré môžu ovplyvniť ich nezávislosť a nestrannosť.

Zamestnanci NCB by mali mať povinnosť informovať svoje riadiace orgány o akomkoľvek pokuse zmluvného partnera ponúknuť im takéto dary a pohostenie.“

Článok 3

Príloha 3 k nariadeniu ECB/2001/1 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA 3

Štandardné dohody pre zabezpečené operácie a netrhové operácie s derivátivami

1. Všetky zabezpečené operácie týkajúce sa menových rezerv ECB týkajúce sa dohody o spätnom odkúpení, reverzných dohôd o spätnom odkúpení, dohody a kúpe a spätnom predaji a dohody o predaji a spätnom odkúpení sa majú zdokumentovať na základe nasledujúcich štandardných dohôd vo forme schválenej alebo z času na čas zmenenej a doplnenej ECB: pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe francúzskeho práva ‚Convention-cadre relative aux opérations de pension livrée‘; pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe nemeckého práva ‚Rahmenvertrag für echte Pensionsgeschäfte‘; pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe zákonov jurisdikcie mimo Francúzska, Nemecka a Spojených štátov ‚PSA/ISMA Global Master Repurchase Agreement‘; pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe federálnych zákonov alebo zákonov štátov Spojených štátov amerických ‚The Bond Market Association Master Repurchase Agreement‘.

2. Všetky netrhové operácie s derivatívami týkajúce sa menových rezerv ECB sa majú dokumentovať na základe nasledujúcich štandardných dohôd vo forme schválenej alebo z času na čas zmenenej a doplnenej ECB: pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe francúzskeho práva ‚Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme‘; pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe nemeckého práva ‚Rahmenvertrag für echte Finanztermingeschäfte‘; pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe zákonov jurisdikcie mimo Francúzska, Nemecka a Spojených štátov ‚1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement‘ (Multicurrency — cross-border, English law version); pre zmluvných partnerov usporiadaných alebo zapísaných do obchodného registra na základe federálnych zákonov alebo zákonov štátov Spojených štátov amerických ‚1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement‘ (Multicurrency — cross-border, New York law version).“

Článok 4

Záverečné ustanovenia

Toto usmernenie je adresované NCB.

Najneskôr do 16. augusta 2001 zašlú NCB podrobné údaje o textoch a prostriedkoch, ktorými chcú dodržiavať minimálne normy pre svoje správanie pri správe menových rezerv ECB, ako je to požadované článkom 3a usmernenia ECB/2000/1.

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 21. júna 2001.

Toto usmernenie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 21. júna 2001

Za Riadiacu radu ECB
Willem F. DUISENBERG